

## LUIS MONGUIÓ (1908-2005): BIO-BIBLIOGRAFÍA DE UN DISTINGUIDO PERUANISTA E HISPANOAMERICANISTA

Richard Cacchione Amendola

Luis Monguió es un nombre muy reconocido en el mundo de la literatura hispana e hispanoamericana y especialmente en las letras peruanas. Su jubilación de la docencia y su muerte el 10 de julio de 2005 en Clifton Park, Nueva York fueron pérdidas insustituibles.

Monguió nació en Tarragona, España el 25 de junio de 1908 de raíces catalanes e italianas (su apellido materno, Primatesta es de origen piedmontés, como varios en el Perú). Recibió su educación inicial en escuelas españolas, francesas, italianas y inglesas. Estudió filosofía, lenguas y literatura en la Universidad de Barcelona (1923-1926) y la Universidad Complutense de Madrid (1926-1928) donde recibió su licenciatura en Derecho cuando tenía solamente 20 años. En junio de 1930 se incorporó en el servicio consular español, sirviendo primero en Valparaíso, Chile y luego en Marruecos francés, donde estaba cuando se inició la Guerra Civil en España en 1936. Continuó su servicio diplomático en la Segunda República Española hasta marzo de 1939. Este servicio fue interrumpido por servicio militar en dos frentes entre febrero a abril de 1938, pero su valor fue más importante al gobierno y regresó al servicio consular de inteligencia en Marruecos (Mazapán y Fez) y Gibraltar. Cuando la República quebró en 1939 Monguió dejó España y viajó a los

Estados Unidos con su esposa norteamericana Helen Arnett de Monguió († 1977), regresando solamente después de la muerte de Franco.

En los Estados Unidos, Monguió decidió convertir en vocación su pasión por la literatura, entrando como estudiante posgraduado en el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de California (Berkeley). En Berkeley, estudió bajo uno de las figuras más importantes en el campo de literatura hispanoamericana, Arturo Torres-Rioseco. Ellos desarrollaron una amistad y colaboración durante la cual fueron los co-autores del libro *Lector hispanoamericano* (Boston: 1944). Después de recibir su Maestría en 1941 Monguió comenzó a publicar, una actividad que duró por seis décadas. Empezó su carrera de docente en 1942 como miembro de la facultad de Mills College en Oakland, California (fundada en 1852 para mujeres) y muy cerca de Berkeley, que quedó como el núcleo de su vida. Poco tiempo después entró en Mills College, prestó servicio militar en el ejército norteamericano durante la Segunda Guerra Mundial en la rama de inteligencia logrando el rango de sargento y recibiendo su naturalización como ciudadano en 1944. Después de la guerra, regresó a Mills College como profesor de Lenguas Románticas donde se quedó hasta 1957 cuando recibió una posición como Profesor de Español en la Universidad de California (Berkeley), especializado en poesía latinoamericana, donde permaneció hasta su jubilación en 1975. También fue asesor de estudiantes del doctorado y el "Chair" (director) del Departamento de Español y Portugués. La razón por su "jubilación" de Berkeley fue por un reglamento interno que obligó la jubilación a los 67 años, pero esto no prohibió a Monguió de continuar como docente. Continuó enseñando en Bennington College (estado de Vermont), la universidad de Arizona y en la State University of New York en Albany (capital del estado de Nueva York), donde todavía enseña Alicia de Colombí, una distinguida hispanista, con quién se casó en 1980. Dejó las aulas en 1994 a los 86 años pero continuó escribiendo hasta cuando tenía más de 90 años.

La obra de Luis Monguió es variada. Se concentró en la literatura de su nativa España, de México, el Perú y otros países latinoamericanos. Su enfoque principal fue la poesía, pero la narración no escapó a su agudo ojo. Por qué Luis Monguió es reconocido como peruanista.

Monguió es el autor de seis libros, co-autor de uno y editor de dos más. Pero son sus libros *César Vallejo (1892-1938: vida y obra, bibliografía, antología)* (New York, 1952) y luego bajo el título *César Vallejo: vida y obra* (Lima, [s.f.] circa 1960) y *La poesía posmodernista peruana* (Berkeley, Los Angeles, México, 1954) que establecieron su reputación como peruanista y perito en poesía. Estos libros están seguidos por obras en los otros intereses de Luis Monguió, la literatura latinoamericana y con *La cultura y la literatura iberoamericana*, (Editor), (Berkeley, 1957) y con *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*, (México, 1958), la literatura colonial con *Sobre un escritor elogiado por Cervantes. Los versos del peruano Enrique Garcés y sus amigos (1591)*, (Berkeley, 1960) y *Don José Joaquín de Mora y el Perú del ochocientos*, (Berkeley, Los Angeles y Madrid, 1967) y dos libros más sobre la literatura peruana con *Notas y estudios de literatura peruana y americana* (México, 1972) y *Poesías de Don Felipe Pardo y Aliaga* (Berkeley, 1973).

Los libros de Luis Monguió son conocidos por su alto nivel de documentación, conocimiento de su tema y habilidad para hacer una crítica bien sustentada. Por su lenguaje y erudición, leer y estudiar estas obras producen un gran placer. Sus intereses abarcaron los periodos desde la colonia hispanoamericana hasta el siglo veinte.

Su producción crítica no está limitada a libros. Dio diversas pónencias y publicó en revistas en los Estados Unidos, México y otros países sobre diversos temas. De los 101 ensayos citados en la sección 2 de esta bibliografía, 35, o más de una tercera parte de su producción, es sobre el Perú.

Monguió fue muy activo en las organizaciones académicas profesionales como el Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana (presidente entre 1951 y 1953), la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, la American Society for Aesthetics y la Modern Language Association of America.

Luis Monguió recibió diversos honores y reconocimientos para su obra, entre los cuales son profesorados honorarios de la Universidad de Lima (1992) y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (1971) y doctorados honoris causa de Mills College, la Universidad de Lima y la Universidad Nacional Mayor de San Marcos. También fue elegido Académico Correspondiente de la Academia Peruana de la Lengua. Temprano en su carrera, recibió una beca Guggenheim Fellowship (1952) y por su labor diplomática, recibió en 1931 la Cruz de Caballero, Orden de Mérito Civil del Gobierno de España. En los Estados Unidos, en 1997, se publicó *Homenaje a don Luis Monguió* (Newark, Delaware) y la Bancroft Library de la Universidad de California editó una historia oral en 1996, que es una serie de entrevistas que Luis Monguió dio a sus ex-colegas en el Departamento de Español y Portugués en esa universidad, John Polt y Charles Faulhaber. Esta publicación es esencial para cualquier estudio de la vida de Monguió.

**NOTA PARA EL LECTOR:** Es nuestra práctica revisar personalmente cada libro y los artículos en las revistas y periódicos registrados en nuestra bibliografía. En este caso, esta práctica no fue posible debido a la falta de un gran número de los libros y publicaciones periódicas citados.

Para preparar esta bibliografía hemos usado tres categorías de fuentes: bibliotecas limeñas, bibliotecas en el exterior, algunas por el Internet y dos bibliografías que existen sobre Luis Monguió.

Las bibliotecas limeñas consultadas son: la Pontificia Universidad Católica del Perú, el Instituto Riva-Agüero, la Universidad Nacional Mayor de San Marcos (Biblioteca Central y la Biblioteca de la Facultad de Letras y Ciencias Humanas), el Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar, el Instituto Raúl Porras Barrenechea y la Biblioteca Nacional del Perú; la Sra. Ana María Maldonado merece agradecimiento especial. Las bibliotecas privadas consultadas en Lima son de Jorge Cornejo Polar, Jorge Puccinelli y la del suscrito. Las bibliotecas consultadas en el exterior son la

New York Public Library y la Biblioteca Nacional de Chile. Para ciertas publicaciones, hemos usado los catálogos electrónicos de las Universidades de California (Berkeley), Columbia, Harvard, Notre Dame, Pittsburgh y Yale y la Library of Congress; y las bibliotecas nacionales de España y México. La investigación no ha podido ser cumplido desde lejos sin la ayuda de bibliotecarios en los Estados Unidos. A ellos debemos nuestro sincero agradecimiento, especialmente a César Rodríguez, Head-Area Collections y Director de las Colecciones para América Latina, Yale University, Eileen Harrington, la Universidad de Wisconsin (Madison), profesor Charles Faulhaber, Director de la Bancroft Library, Universidad de California (Berkeley) y la División de Colecciones Especiales, Biblioteca, Mills College (Oakland, California). La asistencia investigativa de Noah Belkoff en las bibliotecas de la Universidad de California (Berkeley) y por el Internet era sumamente valiosa y apreciada.

Se ha consultado el MLA Periodicals Index y dos bibliografías preparadas por Alfredo A. Roggiano "Bibliografía de Luis Monguió" en Luis Monguió *Notas y estudios de literatura peruana y americana*, México, 1972, pp. XIII-XXII y la de David Dabaco en Jordi Aladro-Font *Homenaje a don Luis Monguió*, Newark, Delaware, 1997, pp. [xvii]-xxvii. En los casos donde hemos encontrado la necesidad de hacer correcciones, lo hemos hecho. Esta presente bibliografía contiene datos adicionales no incorporadas en otras fuentes.

---

\* Hemos señalado los libros y textos que se refieren al Perú con la letra "P" en el margen izquierdo.

## ÍNDICE

### BIBLIOGRAFÍA PRIMARIA

- 1-A Lista de los libros de Luis Monguió - En orden cronológico
- 1-B Los libros de Luis Monguió - En orden alfabético por título  
con detalles completos
- 1-C Separatas de ensayos de Luis Monguió
- 2 Ensayos críticos de Luis Monguió
- 3 Reseñas de Luis Monguió
- 4 Traducciones por Luis Monguió

### BIBLIOGRAFÍA SECUNDARIA

- 5 Selección de libros, ensayos y juicios sobre Luis Monguió
- 5-A Obras monográficas
- 5-B Referencias biográficas y bibliográficas
- 5-C Ensayos y referencias sobre Luis Monguió
- 5-D Juicios (reseñas) sobre libros y ensayos de Luis Monguió
- 6 Poema dedicado a Luis Monguió

### ABREVIATURAS

- Emp. = El libro es empastado.
- ER. = El libro es En rústica.
- P = El libro o ensayo se trata de un tema peruano
- \* = Nosotros no hemos visto físicamente este libro o ensayo.

1.A.- LIBROS de Luis Monguió  
(En orden cronológico)

- *Lector hispanoamericano.* Boston [1944]  
Por: Arturo Torres-Rioseco [y] Luis Monguió
- *César Vallejo (1892-1938).  
Vida y obra. Bibliografía Antología.*  
[Primera edición] New York 1952
- *La poesía postmodernista peruana.* México & Berkeley  
& Los Angeles nov. 1954
- *La cultura y la literatura  
iberoamericana.* (Editor) Berkeley 1957
- *César Vallejo: Vida y obra.*  
[Segunda edición, ampliada]. Lima [s.f.] [1959 o 1960]
- *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española:  
estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana,  
Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX,  
española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez.*  
México • 1958
- *Sobre un escritor elogiado por Cervantes. Los versos del peruano  
Enrique Garcés y sus amigos (1591).* Berkeley 1960
- *Don José Joaquín de Mora y el Perú  
del ochocientos.* Berkeley & Los Angeles  
& Madrid 1967
- *Notas y estudios de literatura peruana y americana.*  
México 1972

- *Poetas de Don Felipe Pardo y Aliaga*. Berkeley 1973  
Introducción, edición y notas por Luis Monguió.

**Nota:** Las ciudades de Berkeley y Los Angeles están ubicadas en el Estado de California en los EE. UU. La Prensa de la Universidad de California tiene su sede principal en Berkeley y a veces hace impresiones simultáneas en ambas ciudades.

### 1.B.- LIBROS de Luis Monguió (En orden alfabético por título)

- P • *César Vallejo (1892-1938). Vida y obra. Bibliografía. Antología*.  
- [Primera edición]. New York: Hispanic Institute in the United States, Columbia University, 1952. 141, b, [1] p. illus., retratos, fécisms., 26 cm. ER. (Autores Modernos ; No. 19.) "Bibliografía", pp. [87]-102.  
(**Nota:** Publicado previamente en *Revista Hispánica Moderna*, enero – diciembre 1950. Véase Sección 2.)

**Reseñas:** AGUILERA, Francisco                      Véase Sección 5-D  
TORRES RIOSECO, Antonio                      "                      "                      "

- Reeditado como *César Vallejo: Vida y obra*.  
[Segunda edición, amplificada]. Lima: Editora Perú Nuevo, © 1952, [s.f.] [1960]. 252 p. 20.5 cm. ER. Contraportada. [Primera edición hispanoamericana]. [Impreso por: Offset – Torre Aguirre S.A., Lima, Perú] "Bibliografía", pp. [165]-196. "Antología", pp. [197]-248.  
(**Nota:** La designación como "Segunda edición" y el año de publicación, 1960, no aparece en este libro. Estos datos vienen de una carta de Luis Monguió a Richard Cacchione fechada el 28 de marzo de 1999, p. 3. El ejemplar en nuestra biblioteca fue firmado por Luis Monguió en Lima el 2 de julio de 1960.)

- *La cultura y la literatura iberoamericanas*. Luis Monguió (Editor)  
Memoria del VII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Berkeley, California, 1955.

- Berkeley and Los Angeles: University of California Press ; México, D.F.: Ediciones de Andrea, [15 noviembre] 1957. 236 p. 20.5 cm. Empastado. (Colección Studium; 16.) [mil ejemplares]. (21 ensayos)

(Nota: Contiene 21 trabajos presentados en este congreso. El único texto de Luis Monguió en este tomo está escrito en su calidad de presidente de la Comisión de Trabajos de este congreso "Advertencia preliminar", pp. 7-8.)

- P • *Don José Joaquín de Mora y el Perú del ochocientos*.

- Berkeley and Los Angeles: University of California Press, [28 octubre] 1967. 389 p. retrato, 22 cm. Empastado. (Biblioteca de Erudición y Crítica; IX.) Bibliografía, pp. [349]-374.

- (Nota: Publicado conjuntamente en Madrid por Editorial Castalia. Véase.)

- Madrid: Editorial Castalia, [28 octubre] 1967. 389 p. retrato, 22 cm. Empastado. Contraportada. (Biblioteca de Erudición y Crítica; IX)

Reseñas: ANÓNIMO Véase Sección 5-D

LOHMANN VILLENA, Guillermo " . " "

TAMAYO VARGAS, Augusto " " "

- *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*.

- México: Ediciones de Andrea, [15 abril] 1958. 183, b, [1] p. 21.5 cm. ER con solapas. (Colección Studium; Volumen 20.) [650 ejemplares]

(Nota: Colección de 13 ponencias dadas por LM. Están fichadas en Sección 2.)

|                         |                   |
|-------------------------|-------------------|
| Reseñas: CHUMACERA, Alí | Véase Sección 5-D |
| DE LA SELVA, Mauricio   | “ “               |
| MEJÍA SÁNCHEZ, Ernesto  | “ “               |

• *Lector hispanoamericano.*

Por: Arturo Torres-Rioseco [y] Luis Monguió

- \* - Boston: D. C. Heath and Company, Publishers [1944]. iii-ix, [1]-158 p. ilus., 19 cm.

(Nota: Este libro es un libro didáctico para aprender español al nivel universitario compuesto de 16 capítulos con sumarios breves de 15 países en América Latina y España. Cada capítulo termina con “Ejercicios” para los alumnos incluyendo preguntas sobre el contenido del capítulo, sus formulaciones gramaticales y ejercicios de vocabulario; por ejemplo: un poema para memorizar de un poeta de la nación que corresponde al capítulo y sugerencias para lectura adicional.)

P • *Notas y estudios de literatura peruana y americana.*

- 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) Introducción de Alfredo A. Roggiano, pp. [XI]-XXII.

P • *La poesía postmodernista peruana.*

- Primera edición. México: Fondo de Cultura Económica, 10 noviembre 1954. 251, b, [1] p. 22 cm. Empastado. Contraportada. (Colección Tierra Firme ; 57.) [550 ejemplares.] (Impreso en los talleres de Gráfica Panamericana, México, D.F.) “Contribución a la bibliografía de la poesía peruana (1915-1950)”, pp. 207-239.
- Berkeley & Los Angeles, California: University of California Press, 10 noviembre 1954. 251, b, [1] p. 22 cm. Empastado. Contraportadas. [550 ejemplares.] (Impreso en los talleres de Gráfica Panamericana, México, D.F.) “Contribución a la bibliografía de la poesía peruana (1915-1950)”, pp. 207-239.

|                                    |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| <b>Reseñas:</b> GICOVATE, Bernardo | Véase Sección 5-D |
| HAMILTON, Carlos D.                | “ “ “             |
| METFORD, J.C.J.                    | “ “ “             |
| OLGUÍN, Manuel                     | “ “ “             |
| ROGGIANO, A.A.                     | “ “ “             |
| ROGGIANO, Alfredo A.               |                   |

(*Nota:* Estas dos impresiones fueron simultáneas para los mercados de México y de los EE.UU. según lo que me comentó Luis Monguió en una conversación con nosotros en marzo de 1999.)

- P • *Poésias de Don Felipe Pardo y Aliaga.*  
Introducción, edición y notas por Luis Monguió.  
- Berkeley: University of California Press, 1973. 452 p. retrato, 23 cm. ER. (University of California Publications in Modern Philology; 107.) "Bibliografía", pp. 24-28.
- P • *Sobre un escritor elogiado por Cervantes. Los versos del perulero Enrique Garcés y sus amigos, 1591.*  
- Berkeley: University of California Press, October 18, 1960. 64 p. 23.5 cm. ER. (University of California Publications in Modern Philology ; Vol. 58, no. 1, pp. 1-64.)  
Referencias bibliográficas incluidas en "Notas", pp. 49-64.

|                                 |                   |
|---------------------------------|-------------------|
| <b>Reseñas:</b> NÚÑEZ, Estuardo | Véase Sección 5-D |
| EG.                             | “ “ “             |
| RIVERS, Elias L.                | “ “ “             |

### 1.C.- SEPARATAS DE ENSAYOS de Luis Monguió

Una práctica de Luis Monguió fue reproducir varios de sus ensayos en revistas en formato de separatas. En esta Sección presentamos una lista de 17 separatas que hemos encontrado físicamente en el Perú y en catálogos en línea de bibliotecas universitarias en los Estados Unidos. Como las bibliotecas clasifican las separatas como si fueran libros individuales de Luis Monguió, ofrecemos

esta Sección para evitar cualquier duda entre los registros para libros y para las separatas. Todos los ensayos fichados en esta Sección están registrados en la Sección 2.

- P • “La controversia literaria sobre *Las ruinas de Pachacamac*, Lima, 1822”.
- Sobretiro de la *Revista Iberoamericana* XXVI: 51 (Iowa City: enero – junio 1961): [81]-110. 23 cm. Con tapa. (Sobre la obra de Félix Deviti.)
  - “De la problemática del modernismo: La crítica y el ‘cosmopolitismo’.”
  - Separata de la *Revista Iberoamericana* XXVIII: 53 (Iowa City: enero – junio 1962): [75]-86.
- P • “Una desconocida novela hispano-peruana sobre la guerra del Pacífico”.
- Separata de la *Revista Hispánica Moderna* XXXV: 3 (New York: [julio – octubre] 1969): [248]-254. 26 cm. Con tapa.  
(*Nota:* Errata. Los meses publicados por la tapa con enero-abril.)
- P • “Don José Joaquín de Mora en Buenos Aires en 1827”.
- \* - Separata de *Homenaje a Ángel del Río (1901 – 1962)*. *Revista Hispánica Moderna* XXXI: 1-4 (New York: enero – octubre 1965): [303]-328.
- P • “Las estéticas nativistas en la poesía peruana reciente”.
- Separata de la *Revista Ibérica* 1 (University of Utah, Salt Lake City, Utah: 1953): 25-37.  
(*Nota:* Por el ejemplar donado por LM en la Biblioteca Nacional del Perú, en su mano escribió la fecha octubre 1953. Octubre aparece como referencia en “Publications Received” en *Symposium; a Journal Devoted to Modern Foreign Languages and Literature* 8: 1, Spring 1954, p. 201.)
  - “José F. Montesinos (1897-1972)”.
  - \* - Separata de la *Revista Hispánica Moderna* XXXVI: 1-2 (New York: 1970-1971): [146]-149. 1973. 27 cm.

- "Lust for Riches. A Spanish Nineteenth Century Novel of the Gold Rush, and its Sources".
- \* - Separata del *California Historical Society Quarterly* 27: 3 (San Francisco: September 1948): 237-248.  
(Véase Sección 5-C. Anónimo "Monguió On Spanish Book". Sobre la charla que LM dio en Mills College en Marzo de 1948 antes de publicar este estudio. Es posiblemente sobre el mismo libro.)
- "M. E. de Gorostiza, director de periódicos en Madrid, 1820-1821".
- \* - Separata de *Homenaje a Rodríguez-Moñino: estudios de erudición que le ofrecen sus amigos o discípulos hispanistas norteamericanos*. Madrid: Editorial Castalia, [1 junio] 1966. (2 tomos) 28 cm. (Tomo I: 413-427.)
- P • "La modalidad peruana del modernismo".
- Separata de la *Revista Iberoamericana* XVII: 34 (México, D.F.: agosto de 1951 - enero de 1952): [225]-242. México, D.F.: [s.n.], [s.f.]. 16, [2] p. 23 cm. Sin tapa.  
(**Nota:** La paginación es de [1] a 16 y 241-242.)
- "Nationalism and Social Discontent as Reflected in Spanish-American Literature".
- Separata de *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* CCIV [Latin America's Nationalistic Revolutions] 334 (Philadelphia: March 1961): 63-73. 23 cm.  
Título por la carátula: "Reprinted from the Annals of the American Academy of Political and Social Science, Philadelphia, vol. 334, March 1961".
- "Notícula sobre la poesía de Martín Adán".
- \* - Separata de *Azul; Revista Literaria de América* [I: 1] (Montevideo: [diciembre] 1953): 123-129.

- P • “Para la historia de las ideas estéticas en el Perú; Noticia del Aguinaldo para el año 1834”.
- Separata de *Cahiers du Monde Hispanique et Luso-Brésilien (Caravelle)*. Actes du Colloque sur Littérature et histoire du Pérou. 4-6 Novembre 1965; Deuxième Partie, Toulouse. (Toulouse: juillet 1967): [9]-30. 23.5 cm. ER.
- P • “Polémica Palma – Perillán Buxó, Lima, 1878”.
- Separata de *Kentucky Romance Quarterly* XXIII: 3 (Lexington, Kentucky: 1976): [377]-389. 23 cm. Sin tapa.
- P • “Sobre A un amigo, en el nacimiento de su primogénito, de Olmedo”.
- Separata de *Kentucky Romance Quarterly* XX: 1 (Lexington, Kentucky: 1973): 19-30. 23 cm. Sin tapa. (Sobre esta composición de José Joaquín Olmedo (1780-1847).)
- P • “Sobre un milagro en Meléndez, Palma y Barrios”.
- Separata de la *Revista Hispánica Moderna* XXII: 1 (New York: enero 1956): [1]-11. [New York]: Hispanic Institute of the United States, 1956. 11 p. 26 cm. Con tapa.
- P • “Sobre la Canción indiana, de Olmedo”.
- Tirada aparte de *Estudios de literatura hispanoamericana en honor a José J. Arrom*. Editados por Andrew P. Debicki y Enrique Pupo-Walker. Chapel Hill: University of North Carolina, Department of Romance Languages, 1974. 291 p. port., 23 cm. (North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures. Symposia; N<sup>o</sup>. 2.) (pp. [71]-[86].) 23.5 cm. Empastado. (Sobre esta composición de José Joaquín Olmedo (1780-1847)).
- “Voice of Mexico: *The Corrido*”.
- \* - Separata de *The Pacific Spectator* I: 1 (Stanford University, Stanford, California: Winter 1948): 98-106. 23 cm.

## 2. - ENSAYOS Y ARTÍCULOS de Luis Monguió

En esta Sección están fichados 103 ensayos, introducciones y prólogos escritos por Luis Monguió en 168 registros bibliográficos, de los cuales 40 se tratan directamente del Perú. Están señalados por la letra "P".

- "Advertencia preliminar".
  - EN: MONGUIÓ, Luis (ed.) *La cultura y la literatura iberoamericanas*. Memoria del VII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Berkeley, California, 1955. Berkeley and Los Angeles: University of California Press; México, D.F.: Ediciones de Andrea, 1957. 236 p. 20.5 cm. Empastado. (Colección Studium; 16.) (pp. 7-8.)  
(Nota: Esto es el único texto de Luis Monguió en este tomo. Está escrito en su calidad de presidente de la Comisión de Trabajos de este congreso.)
  
- P • "El agotamiento del modernismo en la poesía peruana".
  - *Revista Iberoamericana* XVII: 36 (México, D.F. enero – septiembre 1953): [227]-267.
  
- P • "Aniversario". [César Vallejo]
  - *Cuadernos Hispanoamericanos* 454-455 (Madrid: abril – mayo 1988): [481]-485
  - *Páginas* 114-115 (Lima: abril – junio 1992): 19-25.
  
- "Aquel fecundo autor de arlequinadas..."
  - \* - *Revista Hispánica Moderna* XXX: 1 (New York: enero 1964): 1-11.
  
- "Una biblioteca obrera madrileña en 1912-1913".
  - *Bulletin Hispanique* LXXVII: 1-2 (Bordeaux, France: janvier – juin 1975): [154]-173.

- “Catalan Poetry”.
  - EN: *Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Editor Alex PREMINGER. Princeton: Princeton University Press, 1965. xxiv, 906 p. 25 cm. Empas. (pp. 104-106.)
  - Luego publicado como: *Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Enlarged Edition. Princeton: Princeton University Press, 1974. xxiv, 992 p. 25 cm.
  - Luego publicado como: *The New Princeton Encyclopedia of Poetry and Poetics*. Editors Alex PREMINGER y T.V.F Brogan. [Third Edition]. Princeton: Princeton University Press, 1993. xlvii, 1383 p. 23.5 cm. ER. ISBN: 0-691-02123-6. (LM: pp. 172-174, Con Manuel E. Durán.)
  
- P • “César Vallejo (1892 – 1938); Vida y obra; Bibliografía; Antología”.
  - *Revista Hispánica Moderna* XVI: 1-4 (New York: enero – diciembre 1950): [1]-98, 192-228.
  - Reimpreso en edición separada: *César Vallejo (1892 – 1938), Vida y obra. Bibliografía. Antología*. New York: Hispanic Institute in the United States, 1952. 144 p. (Autores Modernos; 19.) Véase Sección 1-B.
  
- “Colombian Literature in the Twentieth Century”.
  - EN: *The Caribbean, Contemporary Colombia*. Edited by A. Curtis Wilgus. Gainesville: University of Florida Press, 1962. xix, b, 342 p. mapa., 24 cm. ER. (pp. 214-226.) (School of Inter-American Studies, University of Florida, Series One; Volume XII.)

- P • “Comentario” [sobre la Tradición de Ricardo Palma “Los ratones de Fray Martín”]
- EN: *Orígenes del cuento hispanoamericano; Ricardo Palma y sus Tradiciones; Estudios, textos y análisis*. Simposio dirigido por Ángel Flores. Primera edición. México, D.F.: Premia editora de libros s.a., 1979. 146, [1] p. 21 cm. ER. (La Red de Jonás: Literatura.) ISBN: 968-4340-86-9. (pp. 131-135.)
- P • “Compañía para Sor Juana : Mujeres cultas en el Virreinato del Perú”.
- *University of Dayton Review* 16: 2 (Dayton, Ohio: Spring 1983): 45-52.
- “El concepto de poesía en algunos poetas hispanoamericanos representativos”.
- *Revista Hispánica Moderna* XXIII: 2 (New York: abril 1957): [109]-132.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 7-41.)
- “Una constante de la poesía de Pablo Neruda”.
- *Norte: Revista Hispánica de Ámsterdam* III: 1 (Ámsterdam: septiembre 1962): [1]-2.
- P • “Contribución a la bibliografía de la poesía peruana (1915-1950)”.
- EN: MONGUIÓ, Luis. *La poesía postmodernista peruana*. Primera edición. México: Fondo de Cultura Económica, 10 noviembre 1954. 251, b, [1] p. 22 cm. Empastado. Contraportada. (Colección Tierra Firme; 57.) [550 ejemplares.] (pp. 207-239.)
- “Contribución a la cronología de barroco y barroquismo en España”.
- *PMLA: Publications of the Modern Language Association of America* LXIV: 5 (New York: December 1949): 1227-1231.  
(Nota: Ahora publicada en Baltimore)

- P • “La controversia literaria sobre *Las ruinas de Pachacamac*, Lima, 1822”.
- *Revista Iberoamericana* XXVI: 51 (Iowa City: enero – junio 1961): [81]-110. (Sobre la obra de Félix Deviti.)
  - Separata. [81]-110 p. 23 cm.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [17]-48.)
- “El corrido mexicano como canto de libertad.”
    - *Atenea* XXI: LXXVI: 228-229 (Concepción, Chile: junio – julio 1944): [248]-283.  
(Nota: El “corrido” es la forma más generalizada de expresión literaria popular en México.)
    - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 85-96.)
  - “Crematística de los novelistas españoles del siglo XIX”.
    - *Revista Hispánica Moderna* XVII: 1-4 (New York: enero-diciembre 1951): [111]-127.
    - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. [181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. [143]-167.)

- “La crítica y el ‘cosmopolitismo’”.
  - EN: *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana: II. Del romanticismo al modernismo*  
Selección y introducción de Cedomil Goic. Barcelona: Editorial Crítica, S.A., 1991. 771 p. 20 cm. ER con solapas. (Páginas de Filología.) ISBN: 84-7423-482-4. (Tomo II *Del romanticismo al modernismo*: pp. 347-353.)
  
- “De Darío y Jiménez (un autógrafo fechado y algunas anotaciones)”.
  - EN: *Studies in Honor of José Rubia Barcia*. Editors Roberta Johnson and Paul C. Smith.  
Lincoln, Nebraska: Society of Spanish and Spanish-American Studies, © 1982. 204 p. ilus., 22 cm. ER. ISBN: 0-89295-020-X. (pp. 109-113.)  
(Nota: El nombre de Luis Monguió aparece por la Tabla Gratulatoria, p. 203.)
  
- “De la problemática del modernismo: La crítica y el ‘cosmopolitismo’”.
  - *Revista Iberoamericana* XXVIII: 53 (Iowa City: enero – junio 1962): [75]-86.
  
- \*
  - Separata de.
  
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [177]-188.)
  
  - EN: *El Modernismo*. Edición de Lily Litvak.
  
  - Primera edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., 1975. 395 p. 21 cm. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8.

(Nota: No hemos visto esta edición pero está registrado para LM en Walter Rela *Spanish American Literature: A Selected Bibliography...* en C1.145. Véase Sección 4 de la presente bibliografía).

- Segunda edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., [10 abril] 1981. 393 p. 21 cm. ER. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8. (pp. 157-169.)
- Segunda edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., 1986. 393 p. 21 cm. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8.  
(Nota: El único registro para 1986 aparece en el catálogo de la biblioteca de Columbia University en Nueva York. Es más probable una reimpresión de la Segunda ed. de 1981.)
- “Death and Poetry, Spain 1936-1939”.
  - *Pacific* 2: 3 (Mills College, Oakland, California: April 1947): 34-43. (Sobre los poetas de la libertad: Rafael Alberti, César Vallejo y Pablo Neruda entre otros.)  
(Nota: Este texto fue publicado en español bajo el título “Muerte y poesía: España, 1936-1939”. Véase.)
- “A Decade of Spanish American Prose Writing”.
  - *Hispania* XL: 3 (Baltimore: September 1957): 287-289.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (109-113.)

- P • “Una desconocida novela hispano-peruana sobre la guerra del Pacífico”.
- *Revista Hispánica Moderna* XXXV: 3 (New York: [julio-septiembre] 1969): [248]-254.  
(Notas: (a) Errata. Los meses publicados por la tapa son: enero-abril. Debe leer julio - septiembre. Los meses publicados para los tres primeros números en 1969 no son correctos. Números 1-2 (edición doble) tiene los meses enero-abril. Número 4 está correcto con octubre-diciembre. (b) Sobre la novela histórica de Eloy P[erillán] Buxó, *La Buena causa*, Lima, 1878. (c) También véase los otros ensayos sobre Perillán Buxó: “Un humorista trashumante del ochocientos” y “Polémica Palma – Perillán Buxó, Lima, 1878.”)
  - Separata. New York: Hispanic Institute, Columbia University, 1969 [i.e. 1971. [248]-254p.
- “Don José Joaquín de Mora en Buenos Aires en 1827”.
- *Homenaje a Ángel del Río (1901 – 1962)*. *Revista Hispánica Moderna* XXXI: 1-4 (New York: enero – octubre 1965): [303]-328.
- \* - Separata de.
- EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [143]-175.)
- P • “Don Manuel José Quintana y su oda “A la Expedición Española para propagar la vacuna en América.”
- *Boletín del Instituto Riva-Agüero* 3 (Lima: 1956-1957): [175]-184.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*.

- México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. ([131]-141.)
- EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [123]-139.)
  - “Dos olvidadas cartas de Unamuno, con un poema inacabado”.  
- *Revista Hispánica Moderna* XXVII: 3-4 (New York: julio – octubre 1961): [372]-380.
  - “En torno a *El reino interior*, de Rubén Darío”.  
- *Homenaje a Federico de Onís, Revista Hispánica Moderna* XXXIV: 3-4 (New York: julio – octubre 1968): [721]-728.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [189]-199.)
  - P • “Las estéticas nativistas en la poesía peruana reciente”.  
- *Revista Ibérica* 1 (University of Utah, Salt Lake City, Utah: 1953): 25-37.
  - Separata de.  
(Nota: Por el ejemplar donado por LM en la Biblioteca Nacional del Perú, en su mano escribió la fecha octubre 1953. Octubre aparece como referencia en “Publications Received” en *Symposium; a Journal Devoted to Modern Foreign Languages and Literature* 8: 1, Spring 1954, p. 201.)
  - P • “Fernando Velarde, agente del romanticismo : Sus primicias limeñas”.  
- EN: *Encuentro Internacional de Peruanistas: Estado de los estudios*

*histórico-sociales sobre el Perú a fines del siglo XX.*

Primera edición. Lima, Perú: Universidad de Lima, [abril] 1998.  
(2 tomos.) 26 cm. ER brillante. (Colección Encuentros) ISBN:  
9972-45-031-7. [El encuentro fue realizado entre el 3 al 6 de  
setiembre de 1996.] (Tomo II: pp.413-422.)

- “La figura y la intensidad, conteniéndose y espoleándose mutuamente, diría yo que son las escenas de esos versos; precioso equilibrio dinámico, tan difícil”. [Texto entero de Monguió]
  - POR LA BANDA DE: SOLOGUREN, Javier. *Estancias*. Segunda edición. El Timonel, [diciembre] 1961. [20] p. 13.5 cm. ER con solapas.  
Traducción al inglés al pie del original de John L. Hopkins Jr. y Eduardo Nugent. Viñeta de Fernando de Szyszlo [por la carátula]. (500 ejemplares numerados de I a XX y de 21 a 500, firmados.) Con banda naranja y negro “Premio Nacional de Poesía” con palabras de Luis Monguió y José Miguel Oviedo. (19 poemas) (Comentario sobre la primera edición, 1960.)
- “Fortuna lexicográfica de ‘barroco’”.
  - *Revista de las Indias* 2<sup>a</sup>. Época, 61 (Bogotá: enero 1944): [421]-435.
- “Fray Diego Tadeo González and the Spanish Taste in Poetry in the Eighteenth Century”.
  - *The Romanic Review* LII: 4 (New York: December 1961): [241]-260.  
(Nota: Texto del discurso de Luis Monguió leído en The Annual Hispanic Civilization Lecture, University of California, Santa Barbara, April 19, 1960.)
- “Giuse Rimaneli, the American Writer”.
  - *Misure Critiche* XVII-XVIII: 65-67 (Napoli: Ottobre-Dicembre 1987 – Gennaio-Giugno 1988): 159-161.

- P • “Los heraldos negros”
- EN: *Aproximaciones a César Vallejo*. Simposio dirigido por Ángel Flores. New York: Las Américas, L. A. Publishing Company, Inc. 1971. (2 tomos.) 22 cm. ER. (Tomo II: [43]-45.)  
(Nota: También véase “Trilce XVIII” en este tomo.)
- “Un humorista trashumante del ochocientos”.
- EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [91]-99.)  
(También véase los otros ensayos sobre Eloy Perillán Buxó: “Una desconocida novela hispano-peruana sobre la guerra del Pacífico” y “Polémica Palma – Perillán Buxó, Lima, 1878”.)
  - EN: *La literatura iberoamericana del siglo XIX*. Editores Renato Rosaldo y Robert Anderson. Memoria del XV Congreso [del Instituto] Internacional de Literatura Iberoamericana, Universidad de Arizona, Tucson, Arizona, 21-24 de enero de 1971.  
Tucson, Arizona: University of Arizona, [31 enero] 1974. 274, [1], b, [2] p. 24 cm. ER. [1,000 ejemplares]. A la cabeza del título: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. (pp. 257-266.)  
(Nota: Este libro se trata de la primera sesión de este congreso. Véase el registro y Notas para Luis Monguió “La poesía y la Independencia, Perú 1808-1825” para los datos relacionados con las publicaciones relacionadas con la segunda sesión.)
- P • “La Ilustración peruana y el indio”.
- *América Indígena* XLV: 2 (México, D.F.: abril – junio 1985): [343]-355.
- P • Introducción, edición, notas e índices.
- EN: MONGUIÓ, Luis. *Poesías de Don Felipe Pardo y Aliaga*  
VÉASE este libro en la Sección 1-B.

- "Introduction".
  - EN: [NERUDA, Pablo]. *Selected Poems of Pablo Neruda*. Edited and translated by Ben Belitt. New York: Grove Press, 1961. 320 p. 21 cm. Empastado. ISBN: 0-892140-46-7.
- \*
  - First Evergreen Edition. New York: Grove Press, Inc., 1963, © 1961. 320 p. 21 cm. ISBN: 0-394172-43-4. "Introduction" by Luis Monguió, pp. 7-29. (Cross-referenced for: Belitt, MONGUIÓ, Neruda.)
- \*
  - First Evergreen Edition. New York: Grove Press, Inc., 1977, © 1963. 320 p. 21 cm. ISBN: 0-394172-43-4. "Introduction" by Luis Monguió, pp. 7-29.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [201]-217.)

(Nota: Aunque los tres siguientes registros tienen el mismo o semejantes títulos, los textos son diferentes.)
- P • "José Durand (1925-1990)".
  - *Hispania* 73: 4 (varía: December 1990): 1049-1051.
  - *Revista Iberoamericana* LVII: 155-156 (Pittsburgh: abril – septiembre 1991): [681]-684.
- P • "José Durand (1925-1990)."
  - Con: Alicia de Colombí-Monguió
  - EN: CORTEST, Luis. (Editor) *Homenaje a José Durand*. Madrid: Editorial Verbum, S. L., 1993. 226 p. ilustr., 20 cm. ER. (Verbum: Ensayo.) Edición en español / inglés. ISBN: 84-7962-040-4. (pp. 11-15.)

- P • “José Durand, Spanish and Portuguese: Berkeley”).
- EN: University of California, *In Memoriam*.  
With: Charles Faulhaber  
[Berkeley]: University of California (System) Academic Senate,  
1991. 244 p. (pp. 53-56.)  
(Nota: *In Memoriam* era una publicación de la Universidad de California con los obituarios de sus fallecidos profesores. La publicación ha sido digitalizada completamente como parte del University of California History Digital Archives. Se puede entrar por Internet a las siguientes direcciones: <http://ark.cdlib.org/ark:/13030/hb4t1nb2bd>. y <http://sunsite.berkeley.edu/uchistory/>.)
  - “José F. Montesinos (1897-1972)”.  
- *Revista Hispánica Moderna* XXXVI: 1-2 (New York: 1970-1971): [146]-149.
- \* - Separata. 1973. [146]-149 p. 27 cm.
- “José F. Montesinos Papers”.  
- *Bancroftiana* 64 (Berkeley, California: May 1976): 7.  
(Nota: Ninguno de los artículos en esta revista están firmados. El nombre de LM aparece al final de la página 7 con otros autores bajo la denominación “Colaboradores de esta edición”. La fuente para este registro es David Dabaco “Bibliografía de Luis Monguió” en Jordi Aladro-Font *Homenaje a don Luis Monguió*, p. xxiv.)
  - “Juicios sobre la obra. Estructura de *Los heraldos negros*” y “El poema liminar”. [prólogo]  
- EN: VALLEJO, César. *Los heraldos negros*.  
Lima: Ediciones Perú, 1963. 192, [1], b, [6] p. 17.5 cm. ER. (pp. 5-9.)  
(Notas: (a) En la carátula aparece la fecha 1963. En las portadas de los dos textos, aparece la fecha 1962. El libro no tiene un colofón. (b) El texto que aparece en las páginas del 5 al 9 como un prólogo fue publicado originalmente por Luis Monguió bajo el título “César Vallejo (1892-1938): vida y obra –bibliografía–

antología” en la *Revista Hispánica Moderna*, New York, Columbia University, enero-diciembre 1950, pp. 46 a 48. Este trabajo de LM fue reeditado en 1952 como una publicación del Hispanic Institute in the United States, también de dicha universidad. (c) Hay la posibilidad de que había vínculos entre las editoriales, Ediciones Perú y Editora Perú Nuevo. En 1959 ó 1960, el segundo sello reeditó el citado libro de Monguió, con autorización. Creemos que el “prólogo” de la presente edición fue tomado de las páginas de esta reedición, pp. 91-95.)

- EN: VALLEJO, César. *Sus mejores obras – I*. Lima: Ediciones Perú, 1962. 210 p. 17 cm. ER. (pp. 5-9.)  
(Notas: (a) Solo hemos encontrado ejemplares en la Biblioteca Nacional del Perú y en el Instituto Riva-Agüero. (b) Este libro contiene los dos textos del registro anterior más “Rusia en 1931. Reflexiones al pie del Kremlin”. Los tres textos tienen el año 1962 publicado en sus portadas. El último texto tiene su propio colofón que dice “se terminó de imprimir el 1º de Diciembre de 1962, en los talleres de la Editorial TRILCE S.A. Es muy probable que el libro salió para la temporada de la Navidad.)
- “Kingdom of this Earth: the Poetry of Pablo Neruda”.
  - *Latin American Literary Review* I: 1 (Pittsburgh: Fall 1972): [13]-24
- “Las lecturas de un novelista del México virreinal”.
  - *Anuario de Letras* XVI (México, D.F.: 1988): [137]-161.
- “El “loco” Quirós, Merino Ballesteros y don Manuel José Quintana”.
  - EN: *Libro de Homenaje a Luis Alberto Sánchez en las 40 años de su docencia universitaria*. Lima: [Tall. Gráf. P. L. Villanueva], 1967. XI, 646 p. ilus., 25.5 cm. Empastado. Contraportadas. (pp. [321]-339.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*.

1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [73]-89.)

- “*Las Luces and the Enlightenment in Spanish America*”.
  - EN: ALBRIDGE, A. Owen (Edited by) *The Ibero-American Enlightenment*. Urbana: University of Illinois Press, 1971. x, 335 p. 23.5 cm. Empastado. ISBN: 0-252001-2-22. (pp. 211-233.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [101]-121.)
- “Lust for Riches. A Spanish Nineteenth Century Novel of the Gold Rush, and its Sources”.
  - *California Historical Society Quarterly* 27: 3 (San Francisco: September 1948): 237-248.  
(*Notas:* (a) Un estudio sobre la novela española de Julio Nombela y Tabares (1836-1919) *La fiebre de riquezas; siete años en California*, 2 tomos de más de 1100 páginas. La novela se trata de la búsqueda de oro en California en los 1800. (b) Véase Sección 5-C. Anónimo “Monguió On Spanish Book”. Sobre la charla que LM dio en Mills College en Marzo de 1948 antes de publicar este estudio. Es posiblemente sobre el mismo libro.)
- \* - Separata de pp. 237-248.
- “M. E. de Gorostiza, director de periódicos en Madrid, 1820-1821”.
  - EN: *Homenaje a Rodríguez-Moñino: estudios de erudición que le ofrecen sus amigos o discípulos hispanistas norteamericanos*. Madrid: Editorial Castalia, [1 junio] 1966. (2 tomos) illus.; 28 cm. Empastado. [mil ejemplares]. (Tomo I: 413-427.)
- \* - Separata de.

- “Manuel Díaz Rodríguez y el conflicto entre lo práctico y lo ideal”.
  - *Revista Iberoamericana* XI: 21 (México, D.F.: junio 1946): [49]-54.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 71-77.)
  
- P • “El *Mercurio Peruano* (1791-1795) y el indio”.
  - EN: *Les Cultures ibériques en devenir: essais publiés en hommage en hommage à la mémoire de Marcel Bataillon, 1895-1977*. Paris: Fondation Singer-Polignac, [2° trimestre] 1979. 783 p. 14 hojas de láminas:ilus., 25 cm. ER. ISBN: 2-900927-01-3. (pp. [593]-600.)
  
- P • “La metafísica de César Vallejo”.
  - *Far-Western Forum: A Review of Ancient and Modern Letters* I: 1 (Berkeley, California: February 1974): 35-45.
  
- P • “La modalidad peruana del modernismo”.
  - *Revista Iberoamericana* XVII: 34 (México, D.F.: agosto de 1951 - enero de 1952): [225]-242.
  - Separata. México, D.F.: [s.n.], [s.f.]. 16, [2] p. 23 cm. Sin tapa. (Notas: (a) La paginación es de [1] a 16 y 241-242. (b) Escrito por LM con máquina de escribir por el ejemplar en la biblioteca de Jorge Puccinelli es: *Revista Iberoamericana*, México, XVII, 34 (Enero 1952), 225-242. (c) La separata tiene inscripción y firma de LM a Jorge Puccinelli.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *La poesía postmodernista peruana*. Primera edición. México: Fondo de Cultura Económica; Berkeley & Los Angeles: University of California Press, 10 de noviembre

de 1954. 251, b,[1] p. 22 cm. Empastado. Contraportada. (Colección Tierra Firme; 57.) (pp. 9-25.)

- EN: *El Modernismo*. Edición de Lily Litvak.
  - \* - Primera edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., 1975. 395 p. 21 cm. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8.  
(**Nota:** No hemos visto esta edición pero está registrado para LM en Walter Rela *Spanish American Literature: A Selected Bibliography...* en C1.145. Véase Sección 4 de la presente bibliografía).
  - Segunda edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., [10 abril] 1981. 393 p. 21 cm. ER. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8. (pp. 243-260.)
  - \* - Segunda edición. Madrid: Taurus Ediciones, S.A., 1986. 393 p. 21 cm. (Persiles; 81. Serie El Escritor y la Crítica.) ISBN: 84-306-2081-8.  
(**Nota:** El único registro para 1986 aparece en el catálogo de la biblioteca de Columbia University en Nueva York. Es más probable una reimpresión de la Segunda ed. de 1981.)
- P • “La muerte y la esperanza en la poesía última de Vallejo”.
- *Visión del Perú* 4 (Lima: julio 1969): 29-32.  
(**Nota:** Este número, de 335 páginas, tiene el título *Homenaje Internacional a César Vallejo*.)
  - \* - EN: ORTEGA, Julio. (ed.) *César Vallejo*. Madrid: Taurus Ediciones S.A., 1975. (pp. 373-382.)  
(**Nota:** No hemos visto este libro pero el artículo de LM está registrado en Walter Rela *Spanish American Literature: A Selected Bibliography...*, 1982. N° C3.484 y en David William Foster *Peruvian Literature...*, 1981. N° 37.357. Ambos libros están registrados en Sección 4 de la presente bibliografía.)

- “Muerte y poesía: España, 1936-1939”.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. [169]-181.)  
(Nota: Publicado originalmente en inglés bajo el título: “Death and Poetry, Spain 1936-1939”. Véase.)
  
- P • “Muestra de la nueva poesía peruana”.
  - *Hispanérica VII*: 20 (Takoma Park, Maryland: agosto 1978) : [53]-57. Seguido con una antología de poetas escogidos de las Generaciones del 60 y del 70 por las páginas [58] a 96. Los poetas seleccionados son: César Calvo, Rodolfo Hinostroza, Luis Hernández, Marco Martos, Antonio Cisneros, José Watanabe, Mirko Lauer, Abelardo Sánchez León, Enrique Verástegui, Nicolás Yerovi y Edgar O’Hara González.)
  
- “Nacionalismo y protesta social en la literatura hispanoamericana”.
  - \* - EN: *Cuadernos del Congreso para la libertad de la Cultura* (Paris, France: 1962): 41-48. (Luego publicado en inglés como “Nationalism and Social Discontent as Reflected in Spanish-American Literature”, Véase.)
  
- “Nationalism and Social Discontent as Reflected in Spanish-American Literature”.
  - *The Annals of the American Academy of Political and Social Science* CCIV [Latin America’s Nationalistic Revolutions] 334 (Philadelphia: March 1961): 63-73.  
(Previamente publicado en español como: “Nacionalismo y protesta social en la literatura hispanoamericana”. Véase.)
  
- \* - Separata de [Philadelphia: s.n., 1961]. 63-73 p. 23 cm.  
Título por la carátula: “Reprinted from the Annals of the American Academy of Political and Social Science”.

- “El negro en algunos poetas españoles y americanos anteriores a 1800”.
  - *Revista Iberoamericana* XXII: 44 (Iowa City: julio – diciembre 1957): [245]-259.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 43-57.)
  
- P • “Una nota sobre el petrarquismo en el Perú del siglo XVI”.
  - \* - EN: *Influencias extranjeras en la literatura iberoamericana y otros temas* Memoria del Noveno Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1959, Columbia University, New York, Rutgers University, New Brunswick. Primera edición. México: Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1962, i.e. 1963. 223 p. 24 cm. (pp. 175-188.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) (pp. [1]-15.)
  
- P • “Notícula sobre la poesía de Martín Adán”.
  - *Azul; Revista Literaria de América* [I: 1] (Montevideo: [diciembre] 1953): 123-129.
  - \* - Separata de.
  - También parte de su “Poesía pura en el Perú”. EN: MONGUIÓ, Luis. *La poesía postmodernista peruana*. México, Berkeley & Los Angeles: Fondo de Cultura Económica & University of California Press, 10 noviembre 1954. (pp. 167-172.)

- P • “El ‘noucentisme’ de Eugenio d’Ors y la revista *Novecientos*, Lima, 1924”.
- EN: *Scripta Philologica in Honorem Juan M. Lope Blanch: a los 40 años de docencia en la UNAM y a los 65 años de vida*. Coordinadora, Elizabeth Luna Traill.  
Primera edición. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Filológicas, 1991-1992. (3 tomos) illus., 23 cm. Empastado. ISBN: 968-3627-6-41. [2.000 ejemplares]. (Vol. III: pp. 345-350 *Lingüística indoamericana y estudios literarios*.)
  - “Optimismo o pesimismo en la evaluación de la historia de América: Las opiniones de algunos poetas hispanoamericanos”.
    - *Casa de la Cultura Ecuatoriana; revista XII: 22* (Quito: enero – diciembre 1960): 82-97.  
(**Notas:** (a) Trabajo leído en la sección de Historia de Latinoamérica de la Quincuagésima segunda reunión de la Pacific Coast Branch, American Historical Association, en la Universidad de Utah, Salt Lake City, Utah, el 11 de diciembre de 1959. (b) Entre los poetas citados son los peruanos: Martín Adán (p. 83), Ricardo Palma (p. 89), José Santos Chocano (pp. 92-93) y Alejandro Peralta (p. 94).)  - “El origen de unos versos de ‘A. Roosevelt’”.
    - *Hispania XXXVIII: 4* (Baltimore: December 1955): 424-426.  
(Sobre el poema de Rubén Darío “Oda a Roosevelt”).
    - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 79-83.)

- P • “Palabras e ideas: ‘Patria’ y ‘Nación’ en el Virreinato del Perú”.  
 - *Revista Iberoamericana* XLIV: 104-105 (Pittsburgh: julio-diciembre 1978): [451]-470.
- P • “Para la historia de las ideas estéticas en el Perú; Noticia del Aguinaldo para el año 1834”.  
 - *Cahiers du Monde Hispanique et Luso-Brésilien (Caravelle)*. Actes du Colloque sur Littérature et histoire du Pérou. 4-6 Novembre 1965; Deuxième Partie, Toulouse. (Toulouse: juillet 1967): [9]-30.  
 - Separata de pp. [9]-30. 23.5 cm. ER.
- “Un paradigma del neoclasicismo americano: Manuel de Zequeira y Arango”.  
 - EN: *Conquista y contraconquista: la escritura del nuevo mundo*. (Actas del XXVIII Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana) [28th: 1990: Brown University, Providence, Rhode Island.] Editors: Julio Ortega y José Amor y Vázquez.  
 Primera edición. México, D.F.: Centro de Estudios Lingüísticos Literarios de El Colegio de México; Providence, Rhode Island: Department of Hispanic Studies, Brown University, [mayo] 1994. 667 p. 22 cm. ER. ISBN: 968-12-0562-6. [1 000 ejemplares] (pp. 397-404.)
- P • “‘Patria’ en el virreinato del Perú”.  
 - EN: *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana: I. Época colonial*. Selección y introducción de Cedomil Goic. Barcelona: Editorial Crítica, S.A., 1988. 599 p. 20 cm. ER con solapas. (Páginas de Filología.) ISBN: 84-7423-350-X. (Tomo I *Época Colonial*: pp. 509-515)
- “Un periodista en verso en el Río de la Plata, 1874-75”.  
 - EN: *Actas del VIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*.

22-27 agosto 1983, Brown University, Providence, Rhode Island. Publicadas por A. David Kossoff, José Amor y Vázquez, Ruth H. Kossoff, Geoffrey W. Ribbans. Madrid: Ediciones Istmo, 1986. (2 tomos): col. Ilus., 24 cm. ER con solapas. ISBN: 84-70901-61-3 (O.C.) (Tomo II: pp. [333]-344.)

- P • “La poesía y la Independencia, Perú 1808-1825”.
- EN: INSTITUTO INTERNACIONAL DE LITERATURA IBEROAMERICANO.  
*Literatura de la Emancipación Hispanoamericana y otros ensayos.* Memoria del XV Congreso del Instituto de Literatura Iberoamericana. 2º sesión en Lima (9 - 14 de agosto de 1971). Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Dirección Universitaria de Biblioteca y Publicaciones, [16 julio] 1972. XXX, [1], b, 429 p. 25 cm. ER. (pp. 7-15.)
  - EN: *Literatura de la Emancipación*  
Sobretiro de: *Literatura de la Emancipación Hispanoamericana y otros ensayos.*  
[Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 1973]. 113 p. 25 cm. ER. (Cuadernos de Literatura de la Emancipación Hispanoamericana y otros ensayos; 1.)  
(Notas: (a) Este libro reproduce los textos relacionadas con la Emancipación dados en la 2da. Sesión del XV Congreso del Instituto de Literatura Iberoamericana, Lima, Agosto de 1971, Universidad Nacional Mayor de San Marcos. (b) La primera Sesión fue realizada en la Universidad de Arizona, Tucson, Arizona, 21-24 de enero de 1971. Véase el registro para Luis Monguió “Un humorista trashumante del ochocientos” para información sobre la publicación relacionada con la primera sesión.)
- P • “La poesía de Martín Adán”.
- EN: *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana: III. Época contemporánea.* Selección y introducción Cedomil Goic. Barcelona: Editorial Crítica, S.A., 1988. 692 p. 20 cm. ER con solapas. (Páginas de

Filología.) ISBN: 84-7423-368-2. (Tomo III *Época Contemporánea*: pp. 226-229.)

- “Poetas post-modernistas mexicanos”.
    - *Revista Hispánica Moderna* XII: 3 y 4 (New York: julio – octubre 1946): [239]-266.
  - “La poética neoclásica en la América Hispana”.
    - *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 22: 43-44 (Lima, Berkeley: 1º - 2º semestre 1996): [103]-117.
  - “The Poetry of Rafael Alberti: An Introduction”.
    - *Hispania* XLIII: 2 (Baltimore: May 1960): 158-168.
    - EN: ALBERTI, Rafael. *Selected Poems*. Edited and translated by Ben Belitt. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1966. x, 219 p. ilus., 21 cm. Empas. Introduction by Luis Monguió. “The Poetry of Rafael Alberti: An Introduction”, pp. 1-34.
- P • “Polémica Palma – Perillán Buxó, Lima, 1878”.
- *Kentucky Romance Quarterly* XXIII: 3 (Lexington, Kentucky: 1976): [377]-389.
- (Nota: También véase los otros ensayos de LM sobre Eloy Perillán Buxó: “Una desconocida novela hispano-americana sobre la Guerra del Pacífico” y “Un humorista trashumante del ochocientos”.)
- Separata de pp. [377]-389. 23 cm. Sin tapa.
- “Prólogo”.
    - EN: URDANIVIA BERTARELLI, Eduardo. *La poesía de Ernesto Cardenal: Cristianismo y revolución*. Lima: Latinoamericana Editores, 1984. 180 p. 21 cm. ER brillante. [mil ejemplares] (pp. 9-10.)

(**Nota:** El texto fue presentado originalmente como la tesis de EUB, State University of New York at Albany, 1983. LM enseñó en esta universidad y es probable que EUB fue su alumno.)

- P • “Prólogo inútil”.
- EN: TAMAYO VARGAS, Augusto. *Nuevamente poesía*. Buenos Aires: Editorial Losada, S.A., 1966. 69, b, [1] p. 20.5 cm. ER con solapas. (pp. 7-8.)
  - “Rafael Alberti: Poetry and Painting”.
    - *Crítica Hispánica* 1: 1 (Johnson City, Tennessee: 1979): 75-85.  - “Un rastro del romance de Fontefrida en la poesía gauchesca”.
    - *Revista Iberoamericana* X: 20 (México, D.F.: marzo 1946): [283]-285.  
(Tema primario es el autor Bartolomé Hidalgo (1788-1822)).
    - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 59-61.)
    - EN: *Historia y crítica de la literatura hispanoamericana: I. Época colonial*. Selección y introducción de Cedomil Goic. Barcelona: Editorial Crítica, S.A., 1988. 599 p. 20 cm. ER con solapas. (Páginas de Filología.) ISBN: 84-74233-50-X. (Tomo I *Época Colonial*: pp. 541-542.)  - “Reconsideración del modernismo hispanoamericano”.
    - *Anuario de Letras* XXIV (México, D.F.: 1986): [261]-280.

**Reseña:** MARTÍN BUTRAGUEÑO, Pedro

Véase Sección 5-D

- “Recordatorio de Ricardo Jaimes Freyre”.
  - *Revista Iberoamericana* VIII: 15 (México, D.F.: mayo 1944): [121]-133. (Sobre el autor Ricardo Jaimes Freyre (1868-1933).)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 63-70.)
- “Reflexiones sobre un aspecto de la novela hispanoamericana actual”.
  - EN: *La novela iberoamericana*. Memoria del Quinto Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, Albuquerque, New Mexico, 1951. Edición al cargo de Arturo Torres-Rioseco Albuquerque: The University of New Mexico Press, 1952. x, 212 p. 23 cm. ER. (pp. [89]-104.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. 97-108.)
- \* • “Una reseña parisina de 1826 de *La Victoria de Junín*”.
  - *Les Langues Néo-Latines* LX: ii, 177 (Paris: juin - juillet 1966): 15-22.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y americana*. 1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos ; 6.) (pp. [63]-71.)

- “Respuesta por el Lic. Luis Monguió, Mills College, Presidente del Instituto, al discurso de bienvenida del señor Rector”.
- \* - EN: *Homenajes a Hidalgo, Díaz Mirón y Martí*.  
International Institute of Ibero-American Literature. Congreso (6th: 1953: Universidad Autónoma de México) México: Imprenta Universitaria, 1954. 276 p. 23 cm. (pp. 21-25.)  
A la cabeza del título: Universidad Nacional Autónoma de México. Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana. Sexto Congreso del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, agosto-septiembre de 1953.
- P • “Sobre *A un amigo, en el nacimiento de su primogénito*, de Olmedo”.
- *Kentucky Romance Quarterly* XX: 1 (Lexington, Kentucky: 1973): 19-30. (Sobre la silva compuso por el español José Joaquín de Olmedo durante su estancia en Lima en 1817.)  
(Nota: Véase el siguiente registro también sobre José T. Olmedo.)
- Separata de pp. 19-30. 23 cm. Sin tapa.
- “Sobre la *Canción indiana*, de Olmedo”.
- EN: *Estudios de literatura hispanoamericana en honor a José J. Arrom*. Editados por Andrew P. Debicki y Enrique Pupo-Walker. Chapel Hill: University of North Carolina, Department of Romance Languages, 1974. 291 p. port., 23 cm. (North Carolina studies in the Romance Languages and Literatures. Symposia; no. 2.) (pp. [71]-[86].)  
(Nota: Véase el registro anterior también sobre José T. Olmedo.)
- Tirada aparte de pp. [71]-[86]. 23.5 cm. ER.
- “Sobre la caracterización del modernismo”.
- *Revista Iberoamericana* VII: 13 (México, D.F.: noviembre 1943): [69]-80.

- “Sobre un milagro en Meléndez, Palma y Barrios”.
  - *Revista Hispánica Moderna* XXII: 1 (New York: enero 1956): [1]-11.
  - Separata. [New York]: Hispanic Institute of the United States, 1956. 11 p. 26 cm.
  - ICPNA 32 (Lima: setiembre a diciembre 1956): [29]-41.  
(*Notas*: (a) Publicado como: “Sobre un milagro en Meléndez, Ricardo Palma y Barrios”. (b) Esta revista es el órgano del Instituto Cultural Peruano Norteamericano en Lima.)
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española: estética americana, lo negro, romances y corridos, Quintana, Darío, Jaimes Freyre, la muerte, novela americana del XX, española del XIX, Meléndez, Palma, Barrios, Díaz Rodríguez*. México: Ediciones de Andrea, 1958. 181, b, [1] p. 21 cm. ER. (pp. [115]-130.)
  
- “The Social Status of the Spanish Novelists in the Nineteenth Century”.
  - *The Journal of Aesthetics and Art Criticism* X: 3 (Cleveland, Ohio: March 1952): 264-272.
  
- “Spanish-American Literature”.  
(*Nota*: Los 4 textos son distintos.)
  - EN: 1941 *Britannica Book of the Year*. Chicago: Encyclopedia Britannica, Inc., 1941. xvi, [1], 748 p. Empastado. (pp. 629-630.) A la cabeza del título: A Record of the March of Events of 1940.
  - EN: 1942 *Britannica Book of the Year*. Chicago: Encyclopedia Britannica, Inc., 1942. Empastado. (pp. 619-620.) A la cabeza del título: A Record of the March of Events of 1941.

- EN: 1943 *Britannica Book of the Year*.  
Chicago: Encyclopedia Britannica, Inc., 1943. xx, 812 p. 28 cm.  
Empastado. (pp. 654-655.) A la cabeza del título: A Record of the  
March of Events of 1942.
- EN: 1944 *Britannica Book of the Year*.  
Chicago: Encyclopedia Britannica, Inc., 1944. xx, 812 p. 28 cm.  
Empastado. (pp. 655-656.) A la cabeza del título: A Record of the  
March of Events of 1943.
- P • “El teatro de Eloy Penllán Buxó en Lima, 1877-1881: de la zarzuela al  
drama de guerra”.
  - EN: *Philologica Hispaniensia: in honorem Manuel Alvar*.  
Madrid: Editorial Gredos, 1983-1987. (4 tomos) ilus., ports., mapas;  
25 cm. Empastado. ISBN: 84-249-0899-6 (Obra completa) (Tomo  
IV : Literatura (1987): pp. 267-277.)
  - “Traduttore, Traditore”.
    - *Number: a magazines of modern poetry* I: 4 (San Francisco: May  
1954): 29-31.
- P • “Las tres primeras reseñas londinenses de 1826 de *La Victoria de Junín*”.
  - *Revista Iberoamericana* XXX: 58 (Pittsburgh: julio – diciembre  
1964): [225]-237.
  - EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y  
americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio]  
1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II.  
Estudios y ensayos; 6.) (pp. [49]-61.)
- P • “Trilce XVIII”.
  - EN: *Aproximaciones a César Vallejo*. Simposio dirigido por Ángel  
Flores.  
New York: Las Américas, L. A. Publishing Company, Inc. 1971.  
(2 tomos.) 22 cm. ER. (Tomo II: [127]-129.)  
(Nota: También véase “Los heraldos negros” es este tomo.)

- P • “Trilce en su tiempo”.  
 - *Ínsula* XXXIV: 386-387 (Madrid: enero – febrero 1979): 1, 17.
- P • “Vallejo desde un poema: Trilce XXXI”.  
 - *Lienzo* 13 (Lima: diciembre 1992): 69-75.  
 - EN: *Vallejo: Su tiempo y su obra: Actas del coloquio internacional: Universidad de Lima: Agosto 25 – 28 de 1992*. Ediciones a cargo de Jorge Cornejo Polar & Carlos López Degregori. Primera edición. Lima: Universidad de Lima, Vicerectorado, [mayo] 1994. (2 tomos.) 24 cm. ER. (500 ejemplares) (Tomo I: 145-149.)
- P • “Vallejo: el otro, él mismo”.  
 - EN: *Encuentro con Vallejo: coloquio internacional en el centenario de César Vallejo, 1892-1992*. [Lima]: Comisión Conmemorativa del Centenario del Nacimiento de César Vallejo, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, [1993]. 226 p. ilus., 21 cm. ER. (pp. 107-111.)
- P • “Un vanguardista peruano: Carlos Oquendo de Amat”.  
 - EN: *Homenaje a Luis Leal: Estudios sobre literatura hispanoamericana*. Edición a cargo de Donald W. Bleznick y Juan O. Valencia. Madrid: Ínsula, 1978. 216 p. 22 cm. ER. ISBN: 84-71851-30-X. (pp. 203-214.)  
 - Luego publicado como “Un vanguardista peruano”.  
 - *Qlisgen* VI: 4 (Lima: abril 1984): 59-66.  
 (Nota: Otra diferencia es que las Notas de LM están al final del texto no al pie de las páginas.)  
 - EN: ARAMAYO, Omar & Rodolfo MILLA. [Editores] *Carlos Oquendo de Amat: Cien años de poesía viva, 1905-2005*. Lima: Fondo Editorial Cultura Peruana, [17 abril] 2004. 134 p. ER.

brillante con solapas. 21 cm. ISBN: no hay. (pp. 80-88.)  
(Nota: El índice indica que empieza por la p. 78.)

- "Voice of Mexico: *The Corrido*".
  - *The Pacific Spectator* II: 1 (Stanford University, Stanford, California: Winter 1948): 98-106.

\* - Separata I p. I., 98-106 p. 23 cm.

### 3.- RESEÑAS de Luis Monguió

Hay 31 reseñas escritas por Luis Monguió entre 1948 y 1990, de las cuales, 29 se tratan de libros y dos de obras teatrales. Cuatro de las reseñas de libros se tratan directamente de libros publicados en el Perú. Estas cuatro reseñas están señaladas con la letra P en el margen izquierdo. Las reseñas están ordenadas alfabéticamente por los apellidos de los autores reseñados.

Las fuentes originales consultadas por nosotros tenían solamente el nombre del autor y el título del libro reseñado. En los casos donde hemos, físicamente, visto los libros reseñados, hemos incluidos los datos bibliográficos directamente. En los otros casos, hemos usado como fuentes los catálogos electrónicos de diversas bibliotecas en los Estados Unidos, España y México.

- [ÁLVAREZ, Nicolás Emilio]. "Nicolás Emilio Álvarez. *La obra literaria de Jorge Mañach*. Potomac, Md.: José. Porrúa Turanzas, S.A., North American Division (Studia Humanitatis), 1979, vii + 279 págs."
  - *Kentucky Romance Quarterly* 28 : 2 (Lexington, Kentucky: 1981): [209]-211.
- [AVALLE-ARCE, Juan]. "*Las Memorias de Gonzalo Fernández de Oviedo*. Editado por Juan Bautista Avalle-Arce. North Carolina Studies in the Romance Languages and Literatures (Texts, Textual Studies and Translations, 1). Publications of the Department of Romance Languages, University of North Carolina, Chapel Hill, N.C., 1974: 2 vols., 740 páginas".

- *Hispanic Review* 45: 1 (Philadelphia: Winter 1977): 83-85.
- [BERNÁRDEZ, Francisco Luis]. "Francisco Luis Bernárdez, *El Ángel de la Guarda*. - Buenos Aires (Argentina), Editorial Losada, 1949. 70 pp. \$4.00 M / arg." (libro de poesía)
- *Revista Iberoamericana* XVI: 31 (México, D.F.: julio 1950): 190-192.
- [BRUSHWOOD, John S. y José Rojas GARICIDUEÑAS]. VÉASE: DUNHAM, Lowell
- [CARILLA, Emilio]. "Emilio Carilla, *El Romanticismo en la América Hispánica* (Madrid: Editorial Gredos [Biblioteca Romántica Hispánica, Estudios y Ensayos, 40], 1958)".
  - *Revista Iberoamericana* XXV: 50 (Iowa City: julio - diciembre 1960): 358-359.
  - (Nota: La segunda edición de este libro fue publicada en 1967 y la tercera edición en 1975.)
- [CARRERA ANDRADE, Jorge]. "Jorge Carrera Andrade. *Familia de la noche*, 2ª. ed. - Paris: Edtition-Imprimerie des Poètes. [Colección Hispanoamericana], 1954), 56 pp.
  - *Revista Iberoamericana* XIX: 38 (México, D.F.: septiembre 1954): 372-376.
- "Come, Gone and Reviewed Yes! 'The People, Yes'".
  - *Mills College Weekly* 32: 7 (Oakland, California: November 12, 1948): [1].
  - (Reseña de la obra teatral *The People, Yes* presentada en Mills College.)
- [D'ARRIGO, Mileda C.]. "Mileda C. D'Arrigo. *Gerardo Diego, il poeta di Versos Humanos*. Torino: G. Giappichelli, Editore [Università di Torino, Pubblicación della Facoltà di Magistero, No. 2], 1955, 199 págs."
  - *Revista Hispánica Moderna* XXII: 3-4 (New York: julio - octubre 1956): 316-317.

- "DÍAZ-PLAJA, Guillermo. *El estudio de la literatura (Los métodos históricos)*. Barcelona: SYMA Ediciones y Publicaciones, 1963. Paper, 151 pp".
  - *Hispania* XLVII: 4 (Baltimore: December 1964): 873.
- [DUNHAM, Lowell]. "Manuel Díaz Rodríguez. *Vida y obra*. Por Lowell Dunham. (Colección Studium, 23.) Ediciones De Andrea, México, 1959; 92 págs." [y] "Breve historia de la novela mexicana. Por John S. Brushwood y José Rojas Garcidueñas (Manuales Studium, 9.) Ediciones De Andrea, México, 1959: 159 págs."
  - *Hispanic Review* XXIX: 1 (Philadelphia: January 1961): 73-75. (reseñas de dos libros)
- [EISENBERG, Daniel]. "Poeta en New York": *Historia y problemas de un texto de Lorca*. Traducción de Carlos Pujol. Barcelona: Editorial Ariel, 1976. 222 p.
  - *Nueva Revista de Filología Hispánica* XXIX: 1 (México, D.F.: 1980): 236-237.
- P • [ESCOBAR, Alberto]. "Antología de la poesía peruana. Prólogo, selección y notas de Alberto Escobar. Lima: Ediciones Nuevo Mundo, 1965. Paper. 219 pp."
  - *Hispania* XLIX: 4 (Baltimore: December 1966): 897-898.
- "Fortunato, Proposal".
  - *Mills College Weekly* 34: 20 (Oakland, California: April 12, 1951): 3-4.  
(Reseña de dos obras teatrales. *Fortunato* de Joaquín y Serafín Álvarez Quintero y *The Proposal* de Anton Chekhov, presentadas en Mills College.)
- [GARCÍA PRADA, Carlos]. *La copla errante en tierras colombianas*. (Introducción, selección y arreglo de). Madrid: Ediciones Iberoamericanas, 1971. 262 p.
- \* - *Nivel, Gaceta de Cultura* 161 (México, D.F.: 31 agosto 1972): 64-67.

- [GARCÍA PRADA, Carlos]. "Carlos García Prada, *Poetas modernistas hispanoamericanos, Antología. Introducción, selecciones y notas críticas y bibliográficas*. Ediciones Cultura Hispánica, Madrid, 1956. 355 pp."
  - *Revista Iberoamericana* XXII: 43 (Iowa City: enero – junio 1957): 162-164.  
(Nota: Una segunda edición de esta antología fue publicada en 1968.)
- [GONZÁLEZ, Manuel Pedro]. "José María de Heredia, primogénito del romanticismo hispánico. *Ensayo de rectificación histórica*. Por Manuel Pedro González. El Colegio de México, México, D.F., 1955: 160 páginas".
  - *Hispanic Review* XXV: 2 (Philadelphia: April 1957): 148-150.
- [GULLÓN, Ricardo]. "Darío, Rubén. *Sus mejores páginas*. Edited with an introduction, notes, and bibliography by Ricardo Gullón. Englewood Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall, Inc., 1972. Pp. vi + 186. \$3.95".
  - *The Modern Language Journal* LVII: 1-2 (Boulder, Colorado: January – February 1973): 72.  
(Nota: Esta revista, fundada en octubre de 1916, es el órgano de la National Federation of Modern Language Teachers Associations. Como es el caso con revistas académicas como esta, el sitio de publicación varía dependiendo en la selección de sus editores por la Asociación. Ahora, la revista está editada y publicada por la Universidad de Wisconsin, Madison.)
- [ICAZA, Jorge]. "Jorge Icaza. *Huairapamushcas*. Quito, Casa de la Cultura Ecuatoriana, 1948. 223 pp. Ilustraciones de Eduardo Kingman". [novela]
  - *Occidental, An International Review of Books and Literature* 3 (Massapequa, New York: March 1949): 18-20.
- [KARSEN, Sonja]. "Sonja Karsen. *Ensayos de literatura e historia iberoamericana. / Essays on Iberoamerican Literature and History*. New York-Bern-Frankfurt am Main-Paris, Peter Lang (American University

Studies, Series II, Romance Languages and Literature, Vol. 78), 1988, 213 págs.”

- *Revista Hispánica Moderna Nueva Época*, XLIII: 1 (New York: junio 1990): 142-143.

- [LAFORET, Carmen]. “Carmen Laforet: *Nada*. Colección Áncora y Delfín. Ediciones Destino. S. L, Barcelona. 5ª. Edición. Abril 1946. 309 páginas”.

- *La Nueva Democracia* XXVIII: 3 (New York: julio 1948): 98-100. (Nota: Esta novela recibió el Premio Eugenio Nadal en 1944 y fue publicada en mayo de 1945. La 6ª edición fue publicada en 1947.)

- [LARRETA, Enrique [Rodríguez]. “Enrique Larreta. *La Naranja*. Buenos Aires: Espasa-Calpe Argentina, S.A., (Colección Austral, No. 700), 1947, 145 pp., \$0.75”.

- *Occidental, An International Review of Books and Literature* 6 (Massapequa, New York: June 1949): 29-30.

- “LOVELUCK, Juan. Compilador. *Diez estudios sobre Rubén Darío*. Santiago de Chile; Empresa Editora Zig-Zag, S.A., 1967. Rústica. 318 p.”

- *Hispania* LII: 2 (Baltimore: May 1969): 337.

(Por Enrique Anderson Imbert [et. al]. Nota preliminar y selección de Juan Loveluck.)

- “OROZCO DÍAZ, Emilio. *Temas del Barroco de poesía y pintura*. Granada, 1947, Anejos del Boletín de la Universidad de Granada, Estudios y Ensayos, III, pp. lxi + 190, 40 pesetas”.

- *The Journal of Aesthetics and Art Criticism* XVI: 2 (Philadelphia: December 1957): 275-276.

- P • [REEDY, Daniel R.] “*Juan del Valle y Caviedes. Obra Completa*. Edición, prólogo, notas y cronología por Daniel R. Reedy. Caracas: Fundación Biblioteca Ayacucho [Biblioteca Ayacucho, No. 107], 1984. XLIX+553 págs.”

- *Ariel* 4 (Lexington, Kentucky: Spring 1987): 54-57.

- [ROJAS, Pedro de]. "*Cancionero de Pedro de Rojas*. Prólogo de José Manuel Blecua. Estudio preliminar, edición, notas, bibliografía, índices y fe de erratas de José J. Labrador, Ralph Di Franco y María T. Cacho. Cleveland, Ohio: Cleveland State University, 1988. xxxiii + 348 págs."
- Con: Alicia Colombí-Monguió
- *Journal of Hispanic Philology* XIII: 2 (Tallahassee, Florida: Winter 1989): 155-157.
  
- P • [ROMUALDO, Alejandro y Sebastián SALAZAR BONDY]. [Selección, prólogo y notas.] "*Antología general de la poesía peruana*. Edited by Alejandro Romualdo and Sebastián Salazar Bondy. Lima, 1957. Librería Internacional del Perú. Bibliography. Appendix. Pp. 932".
- *The Hispanic American Historical Review* 38: 3 (Durham, North Carolina: August 1958): 427-428.
  
- [SALINAS DE MARICHAL, Solita]. "*El mundo poético de Rafael Alberti*. By Solita Salinas de Marcial. Biblioteca Románica Hispánica, ser. 2, Estudios y Ensayos, N° 119. Madrid: Editorial Gredos, S.A., 1968. Pp. 272".
- *Modern Philology* 69: 1 (Chicago: agosto 1971): 94-95.
  
- [SPELL, Jefferson Rea]. "*Bridging the Gap: Articles on Mexican Literature*. [Selected from the works of Jefferson Rea Spell.] Edited by Lota M. Spell. México, 1971. Editorial Libros de México. Tables. Bibliography. Pp. 393. Paper".
- *The Hispanic American Historical Review* 52: 2 (Durham, North Carolina: May 1972): 325-326.
  
- [TORRES-RIOSECO, Arturo]. *Madurez de la muerte*. [Valencia]: Editorial Castalia, 1959. 83 p.
- \* - *Nivel, Gaceta de Cultura* 22 (México, D.F.: 25 octubre 1960): 5.
  
- P • [VILLANUEVA TEIXEIRA, Elsa]. "Elsa VILLANUEVA TEIXEIRA. *La poesía de César Vallejo*. (Lima: Compañía de

Impresiones y Publicidad, 1951), "Nota preliminar", por Augusto Tamayo Vargas; "A manera de colofón", por Maria Wiesse. Portada por José Sabogal. Retrato de Cesar Vallejo, dibujo por Esquerriloff. 93 pp."

- *Mar del Sur* IV: 19 (Lima: marzo – abril 1952): 96-199.

- [WALKER, John]. "*Metaphysics and Aesthetics in the Works of Eduardo Barrios*. Por John Walter. Londres: Támesis, 1983. xii + 190 páginas".

- *Hispanic Review* LIV: 2 (Philadelphia: Spring 1986): 244-245.

- [WARNER, Ralph E.]. "*Historia de la novela mexicana en el siglo XIX*. Por Ralph E. Warner. (Clásicos y Modernos, Creación y Crítica Literaria, 9.) Antigua Librería Robredo, México, 1953: xvii + 130 páginas."

- *Hispanic Review* XXIII: 2 (Philadelphia: April 1955): 149-151.

#### 4.- TRADUCCIONES por Luis Monguió

**SIMPSON, Lesley B.** *Muchos Méxicos*.

- Primera edición en español. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica, 1977.

xi, (4 mapas), b, 1-389 p. 20.5 cm. ER. ISBN: 968-16-1545-X. (Sección de Obras de Historia.) Traducción de Lesley B. Simpson y Luis Monguió.

Cuarta reimpresión. 1995. [2 000 ejemplares]

(Nota: Este libro fue originalmente publicado en inglés bajo el título *Many Mexicos* en 1941. Gozaba de diversas re-impresiones y dos ediciones más en 1946, 1952, 1959, 1963 y 1966. La edición de 1971 es la cuarta y revisada. Es esta edición que fue traducida al español por el autor y Luis Monguió.)

## BIBLIOGRAFÍA SECUNDARIA

### 5.- SELECCIÓN DE LIBROS, ENSAYOS Y JUICIOS sobre Luis Monguió

#### 5.A- OBRAS MONOGRÁFICAS sobre Luis Monguió

##### *Homenaje a don Luis Monguió.*

Edited by Jordi ALADRO-FONT

- Newark, DE: Juan de la Cuesta, 1997. xxvii, 376 p. retrato, 23.5 cm. Empastado. (Juan de la Cuesta Hispanic Monographs. Series: Homenajes; 13.) ISBN: 0-936388-82-X. inglés, catalán, español. "Bibliografía de Luis Monguió" de David Dabaco, pp. [xvii]-xxvii.

##### *Luis Monguió: Memorias de un hombre de acción y pensamiento.*

- Berkeley: Regional Oral History Office, The Bancroft Library, University of California, 2003. Transcript: 1 v. (ix, 123 p.) : ilus., ports.; 29 cm. Empastado. Entrevistas originales: 7 casetes de sonido original. Oral history transcript / Luis Monguió; Entrevistado por John Polo en 1996.

#### 5.B- REFERENCIAS BIOGRÁFICAS Y BIBLIOGRÁFICAS

##### ARRIOLA GRANDE, Maurilio. "Monguió, Luis".

- EN SU: *Diccionario literario del Perú*. Tercera edición, actualizada 1996. Lima: Editorial Brasa S.A., 1996. (2 tomos) ER. ISBN: 84-8389-566-8 (Obra completa) 84-8389-567-6. (vol. 1) 84-8389-568-4 (vol. 2) (Tomo II: p. 134.) (Nota: LM no está incluido en las dos primeras ediciones de 1968 y 1983.)

##### CORNEJO POLAR, Jorge. "Monguió, Luis".

- EN: *Enciclopedia Biográfica e Histórica del Perú*. Editado por Carlos MILLA BATRES. Primera edición. Lima: Editorial Milla Batres, noviembre 1994. (12 tomos) 29 cm. Empastado. Contraportadas.

ISBN: 958-9413-00-5 (Obra completa) (Tomo VII: 69-70.)

(Nota: Éste título es en realidad una edición corregida y ampliada del *Diccionario Histórico y Biográfico del Perú. Siglos XV-XX*. Lima: Editorial Milla Batres, S.A., marzo 1986. (9 tomos). JCP no fue colaborador en esta publicación.)

**DABACO, David.** "Bibliografía de Luis Monguió".

- EN: ALADRO-FONT, Jordi. *Homenaje a don Luis Monguió*. Newark, DE: Juan de la Cuesta, 1997. xxvii, 376 p. retrato, 23.5 cm. Empastado (Juan de la Cuesta Hispanic Monographs. Series: Homenajes; 13.) ISBN: 0-936388-82-X. (pp. [xvii]-xxvii.) (Nota: Este registro está presentado como referencia solamente. Todas las erratas encontradas han sido corregidas en la presente bibliografía.)

**FOSTER, David William.** (Compiled by) *Peruvian Literature: A Bibliography of Secondary Sources*.

- Westport, Connecticut: Greenwood Press, 1981. 324 p. 24 cm. Empastado. ISBN: 0-131-23097-8. (LM: p. 316, índice. Contiene 23 registros.)

**RELA, Walter.** *Spanish American Literature: A Selected Bibliography / Literatura Hispanoamericana: Bibliografía Selecta*.

- East Lansing, Michigan: Michigan State University, Department of Romance and Classical Languages, [12 octubre] 1982. 231 p. 24.5 cm. ER brillante con solapas. ISBN: no hay. "Prologue" de Donald A. Yates, pp. 9-10. (LM: p. 219, índice. Nos. C1 42, 145; C3 369, 484; D3 104; E1 3.)

**RODRÍGUEZ REA, Miguel.** *El Perú y su literatura: Guía Bibliográfica*.

- Lima: Pontificia Universidad Católica del Perú, Fondo Editorial, [enero] 1992. 251 p. 24 cm. ER brillante con solapas. (LM: p. 226 índice. Nos. 180, 515, 516, 701.)

**ROGGIANO, Alfredo A.** "Bibliografía de Luis Monguió".

- EN: MONGUIÓ, Luis. *Notas y estudios de literatura peruana y Americana*.  
1ª edición. México: Editorial Libros de México, S.A., [18 julio] 1972. XXII, 217 p. 23 cm. ER. (Biblioteca de Nuevo Mundo. II. Estudios y ensayos; 6.) Introducción de Alfredo A. Roggiano, (pp. XIII-XXII.)

**ROMERO DE VALLO, Emilia.** "Monguió, Luis".

- EN SU: *Diccionario Manual de Literatura Peruana y Materias Afines*.  
Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Departamento de Publicaciones, [30 diciembre 1966]. 356 p. Hoja separata de "Erratas Principales y Omisiones Involuntarias". (p. 213.)

**TAURO, Alberto.**

- *Bibliografía peruana de literatura 1931 – 1958*.  
- Lima: Separata del *Boletín de la Biblioteca Nacional*: Nos. 19-20 (1956-1957). 194 p. 24.5 cm. ER. (LM: N°s. 1897, 2013, 2014, 2066, 2094. p. 187 índice.)
- "Monguió, Luis".  
- EN: *Diccionario Enciclopédico del Perú. Ilustrado*. Preparado bajo la dirección de Alberto Tauro. Lima: Editorial Juan Mejía Baca, 1966-1967, 1975. (4 tomos) 23.5 cm. Empastado. (LM: Tomo II: pp. 369-370.)
- "Monguió, Luis".  
- EN SU: *Enciclopedia Ilustrada del Perú*.  
- Primera edición. Lima: Promoción Editorial Inca, S.A. (PEISA), 1987. (6 tomos) 24.5 cm. Empastado, Contraportadas. (LM: Tomo 4: 1360.)  
- Segunda edición. (Es una reimpresión de la primera edición.)  
- Tercera edición, aumentada. Lima: Promoción Editorial Inca S.A., (PEISA), 2001. (17 tomos) Empastado. Contratapas. (LM: Tomo 11: 743.)

### 5.C- ENSAYOS Y REFERENCIAS sobre Luis Monguió

- P ANÓNIMO. "Fue presentado libro sobre César Vallejo".
- *Noticias* 14: 69 (Lima: octubre 1994): 7. 1 foto.  
(Sobre la presentación por Luis Monguió del libro *Vallejo: su tiempo y su obra* (2 tomos) editado por la Facultad de Ciencias Humanas. Éste libro contiene las ponencias dadas en el Encuentro organizado por la Universidad de Lima en 1992. Cita JCP y Carlos López Degregori como los editores del libro.)  
(Nota: El título completo del libro y la referencia al coloquio son: *Vallejo: Su tiempo y su obra. Actas del coloquio internacional: Universidad de Lima, Agosto 25 - 28 de 1992.*)
  
  - "Mills College Faculty Members Knew Africa".
    - *Mills College Today and Tomorrow* (Oakland California: January 1943): 6. (1 foto de LM con profesor John Harvey Furbay y dos alumnas.)  
(Sobre dos profesores de Mills College con experiencia en África. Dr. Furbay en Liberia y LM como miembro del cuerpo diplomático español en Morocco francés entre 1933 y 1939)  
  - "Monguió On Spanish Book".
    - *Mills College Weekly* 31: 17 (Oakland, California: March 17, 1948): [1].  
(Sobre la charla de LM en la Family Affairs Assembly en Mills College sobre una novela española encontrada en la biblioteca de la Universidad de California – entre los libros en alemán. No cita el título de la novela sobre la búsqueda de oro en California, pero lo más probable es sobre la obra de Julio Nombela y Tabares *La fiebre de riquezas; siete años en California*. LM publicó un ensayo sobre esta novela en setiembre de 1948 en la *California Historical Society Quarterly*. Véase Sección 2, "Lust for Riches. A Spanish Nineteenth Century Novel of the Gold Rush, and its Sources".)

“Monguió to Give Poetry Reading”.

- 41: 2 (Oakland, California: October 18, 1957): 5.

(Sobre la lectura de poesía que LM, ex profesor popular con las alumnas en Mills College y ahora docente en la Universidad de California, Berkeley, hará una lectura de poesía española, miércoles, 23 de octubre de 1957. LM será el primer lector en el ciclo durante el año académico.)

“Speakers Planned for IRI Meetings”.

- *Mills College Weekly* 36: 16 (Oakland, California: March 5, 1953): [1].

(Sobre las cinco personas que darán ponencias en el Institute of International Relations de Mills College. LM hizo su presentación jueves, 5 de marzo de 1953 sobre “México’s New Outlook”.)

#### **CORNEJO POLAR, Jorge.**

- “Discurso del profesor Jorge Cornejo Polar”.

Leído durante la Incorporación del Dr. Luis Monguió como Profesor Honorario de la Universidad de Lima, agosto 1992.

- EN: *Vallejo: Su tiempo y su obra. Actas del coloquio internacional: Universidad de Lima, Agosto 25 - 28 de 1992.*

Ediciones a cargo de Jorge Cornejo Polar & Carlos López Degregori. Primera edición. Lima: Universidad de Lima, Vice-Rectorado, [mayo] 1994. (2 tomos.) 24 cm. ER. (500 ejemplares) (JCP: Tomo II: [617]-621.)

#### **CORNEJO POLAR, Jorge.**

- “Introducción”.

- EN: *Luis Monguió: Memorias de un hombre de acción y pensamiento.*

Berkeley: (University of California, Regional Oral History Office, The Bancroft Library, 2003. x, 114 p. ilus. 29 cm. Empastado. ISBN: no hay. Oral history transcript / Luis Monguió; entrevistado por John Polo en 1996 con una introducción de Jorge Cornejo Polar. (JCP: pp. I-V.)

- P • “Notas sobre indigenismo y vanguardismo en el Perú”.
- EN: HIGGINS, James (Editor) *Heterogeneidad y Literatura en el Perú*.  
Lima: Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar, enero 2003. 352 p. 22 cm. ER con solapas. ISBN: 9972-9578-1-0. (pp. [199]-221. Referencias sobre LM pp. 205-206.)

ENGLER, Kay. “Image and Structure in Neruda’s *Las alturas de Macchu Picchu*”.

- *Symposium; a Journal Devoted to Modern Foreign Languages and Literature* 28: 2 (Rochester, New York: Summer 1974): 130-145. (Referencias a Luis Monguió por las páginas: 131 y 145 N° 8.)  
(Nota: Esta revista fue publicada desde su inicio en 1946 hasta 1974 en Rochester, NY por Syracuse University, Department of Romance Languages en cooperación con el Centro de Estudios Hispánicos de dicha universidad. Ahora está publicada en Washington, D.C. por Heldref Publicaciones.)

- P HIGGINS, James. “The Conflict of Personality in César Vallejo’s *Poemas humanos*”.

- *Bulletin of Hispanic Studies* 43: 1 (Liverpool: January 1966): 47-55. (Referencias a Luis Monguió por la página: 47.)

- P TAMAYO VARGAS, Augusto. *Literatura peruana*.

- [Quinta edición]. Lima: Promoción Editorial Inca S.A., PEISA, 1992-1993. (3 tomos) 24.5 cm. Empastado. Contraportada. ISBN: no hay. © Herederos de Augusto Tamayo Vargas, PEISA. (Referencias a Luis Monguió aparecen por las páginas: 181, 182 N° 184, 198, 512, 716, 717n, 718, 773, 784, 789, 790, 791, 812.)

#### 5.D- JUICIOS (RESEÑAS) SOBRE LIBROS Y ENSAYOS de Luis Monguió

- P AGUILERA, Francisco. “Monguió, Luis. César Vallejo: vida y obra (R Hisp Mod, año 16, N° 1-4, enero-dic. 1950, i.e., 1951, p. 1-82)”.

- EN: *Handbook of Latin American Studies*: 1951. N° 17, Francisco Aguilera, Editor. Gainesville: University of Florida Press, 1954. x, 305 p. 24 cm. ER. (p. 196, N° 2493.)

P ANÓNIMO. "Lost Causes".

- *The Times Literary Supplement* (Suplemento del diario *The Times*) (London: November 14, 1968): 1290.  
(Reseña. Debajo el título es: "Luis Monguió: *Don José Joaquín de Mora y el Perú del Ochocientos*. 389 pp. Madrid: Castalia. 360 ptas. 1967". A la cabeza del título es: Latin America - History.)

CHUMACERO, Ali. reseña de *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española*, 1958.

\* - *Novedades, Suplemento cultural* N° 505 (México: 27 octubre 1958: 2.

P CORNEJO POLAR, Jorge. "Pardo y Aliaga, Felipe: *Poesías de don ...*, Introducción, edición y notas de Luis Monguió, Berkeley, University of California Press, 1973, 452 pp."

- *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* I: 1 (Lima: 1er. semestre 1975): 177-178.

DE LA SELVA, Mauricio. "*Estudios sobre literatura hispanoamericana y española*, by Luis Monguió. Mexico City, Ediciones de Andrea (Colección Studium, No. 20), 1958. 181 p."

- *Américas X*: 10 (Washington, D.C.: octubre 1958): 41-42. (edición inglés) (reseña)  
(Nota: Esta revista está publicada con ediciones simultáneas en inglés, español y portugués.)

P GICOVATE, Bernardo. "*La poesía postmodernista peruana*, By Luis Monguió. Berkeley and Los Angeles: University of California Press, 1955. 253 p."

- *Comparative Literature* 7 : 2 (Eugene, Oregon: Spring 1955): 169-170. (reseña)

**HAMILTON, Carlos D.** "Poesía peruana contemporánea".

- *Revista Hispánica Moderna* XXII: 3-4 (New York: julio – octubre 1956): 310-311.  
(Reseña sobre Luis Monguió *La poesía postmodernista peruana*. 1954.)

P **LOHMANN VILLENA, Guillermo.** "Luis Monguió. *Don José Joaquín de Mora y el Perú del Ochocientos*., Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1967. 389 p., illus."

- *Revista Internacional de Bibliografía / Inter.-American Review of Bibliography* XX: 2 (Washington, D.C.: Abril-Junio / April-June 1970): 203-205.

**MARTÍN BUTRAGUENO, Pedro.** "Anuario de Letras, XXIV, 1986".

- *Revista de Filología Española* 71: 1-2 (Madrid: 1991): 194-200.  
(Reseña sobre el ensayo de LM "Reconsideración del modernismo hispanoamericano" que apareció en *Anuario de Letras*, XXIV (México, D.F.: 1986). Véase. Esta reseña aparece bajo el título de la revista *Anuario de Letras*, p. 197 en el "Análisis de Revistas" pp. 175-220.)

**MÉJÍA SÁNCHEZ, E[rnesto].** "Luis Monguió. *Estudios sobre literatura hispanoamericana y española*. Ediciones De Andrea, México, 1958: 181 pp. (Colección *Studium*, 21)".

- *Nueva Revista de Filología Hispánica* XIII: 3-4 (México, D.F.: junio - diciembre 1959): 398.

P **METFORD, J.C.J.** Reseña de *La poesía postmodernista peruana*, 1954.

- *Bulletin of Hispanic Studies* 32 : 4 (Liverpool: October 1955): 247.  
(Bajo el título "Briefe Notices" la segunda de dos reseñas sin títulos.)

- P NÚÑEZ, Estuardo. "Monguió, Luis, *Sobre un escritor elogiado por Cervantes. Los versos del perulero Enrique Garcés y sus amigos*. Berkeley y Los Angeles, University of California Press, 1960. 64 pp."  
 - *Revista de Historia de América* 52 (México, D.F.: diciembre 1961): 634-635.
- P OLGUÍN, Manuel. "Monguió, Luis. *La poesía postmodernista peruana*. Berkeley and Los Angeles 1954, University of California Press, pp. 251. \$3.50".  
 - *The Journal of Aesthetics and Art Criticism* XIV: 2 (Philadelphia: December 1955): 272.
- P P.G. "E. Garcés".  
 - *Les Lettres Romanes* XVII: 2 (Louvain: 1er Mai 1963): 204.  
 (Reseña de Luis Monguió *Sobre un escritor elogiado por Cervantes. Los versos del perulero Enrique Garcés y sus amigos (1591)*, 1960.)
- POLT, John, Dru DOUGHERTY y Charles FAULHABER. "Luis Monguió, Professor of Spanish, Emeritus, Berkeley, 1908-2005".  
 - University of California. *In Memoriam*.  
 [Berkeley]: University of California (System) Academic Senate, 2005.  
 (Nota: *In Memoriam* era una publicación de la Universidad de California con los obituarios de sus fallecidos profesores. La publicación ha sido digitalizada completamente como parte del University of California History Digital Archives. Se puede ingresar por Internet a la siguiente dirección: <http://www.universityofcalifornia.edu/senate/inmemoriam/luismonguiio.htm>.)
- P RIVERS, Elias L. "Luis Monguió, *Sobre un escritor elogiado por Cervantes: los versos del perulero Enrique Garcés y sus amigos (1591)* (Berkeley and Los Angeles, Univ. of California Press, 1960. 64 pp. Univ. of California Publications in Modern Philology, 58)".  
 - *MLN* [continue *Modern Language Notes*] 77: 5 (Baltimore: December 1962): 559-560.

- P **ROGGIANO, Alfredo A.** "Luis Monguió, *La poesía postmodernista peruana*. – University of California Press, 1954".
- *Revista Iberoamericana* XX: 40 (México, D.F.: septiembre 1955): 367-376.  
(Nota: Esto es el último número de esta revista publicado en México.)
  - Luego publicado como: "Luis Monguió y *La poesía postmodernista peruana*".
  - EN: ROGGIANO, Alfredo A. *En este aire de América*. Primera serie. Primera edición. México: Editorial Cultura, T. G., S. A., 1966. x, 272 p.: port.; 22 cm. (Biblioteca del Nuevo Mundo.; II, Estudios y ensayos; 5.) (pp. [253]-262.)
- P **TAMAYO VARGAS, Augusto.** "Otra obra de Luis Monguió sobre el Perú".
- *El Comercio* (Lima: 31 mayo 1968): 2.  
(Reseña de *Don José Joaquín de Mora y el Perú del Ochocientos*, 1967.)
- P **TORRES RIOSECO, Antonio.** "César Vallejo".
- *Cuadernos Americanos* XI: LXIII: 3 (México, D.F.: mayo - junio 1952): [289]-291.  
(Reseña de Luis Monguió *César Vallejo, Vida y obra, Antología y Bibliografía* que apareció en la *Revista Hispánica Moderna* en 1952, publicada por Columbia University, New York.)

## 6.- POEMA DEDICADO a Luis Monguió

**COLOMBÍ, Alicia de.** "Oda catalana".

- EN: COLOMBÍ, Alicia de. *Ser al sesgo y otras imitaciones*. Lima: Librería Editorial Juan Mejía Baca, 1981. 117, b, [1], b, [1] p. 20 cm. ER. (pp. 53-55. Fe de Erratas.)